



**RADA  
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 26. júna 2007 (02.07)  
(OR. en)**

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2005/0247 (COD)**

---

---

**8520/07  
ADD 1**

**UD 41  
ENFOCUSTOM 46  
MI 86  
COMER 60  
TRANS 116  
CODEC 352**

**NÁVRH ODÔVODNENÉHO STANOVISKA RADY**

---

**Predmet:** Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o colnom a obchodnom prostredí bez dokumentov v papierovej forme

---

**NÁVRH ODÔVODNENÉHO STANOVISKA RADY**

## I. ÚVOD

Komisia predložila uvedený návrh Rade 5. decembra 2005<sup>1</sup>.

Európsky parlament zaujal stanovisko v prvom čítaní 12. decembra 2006 bez pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu.

Hospodársky a sociálny výbor zaujal stanovisko 13. septembra 2006<sup>2</sup>.

V rámci postupu spolurozhodovania (článok 251 ZES) Rada [...] so zreteľom na stanovisko, ktoré zaujal Parlament v prvom čítaní, prijala spoločnú pozíciu k návrhu rozhodnutia.

## II CIEĽ

Účelom navrhovaného rozhodnutia je vytvoriť nástroj na zavedenie interoperabilných a dostupných automatizovaných colných systémov v rámci súčasného, ako aj budúceho modernizovaného colného kódexu a tiež nástroj koordinácie postupov a služieb. Tento nástroj je určený na vytvorenie nevyhnutných záväzkov k zavedeniu rôznych colných elektronických systémov a podmienok pre budúce záväzky ku koncepcii „centrálneho elektronického priečinku“ a „jedného kontaktného miesta“. Jeho hlavným cieľom je určiť, aké opatrenia je potrebné prijať a aké termíny musia dodržať všetky zainteresované strany do nadobudnutia účinnosti modernizovaného colného kódexu, aby dosiahli cieľ, ktorým je jednoduché colné a obchodné prostredie bez dokumentov v papierovej forme.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 49, 29.2.2006, s. 37.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C

### III ANALÝZA SPOLOČNEJ POZÍCIE

#### 1. Všeobecne

Rada sa vo svojej spoločnej pozícii stotožňuje s cieľom návrhu, ktorým je vytvorenie colného a obchodného prostredia bez dokumentov v papierovej forme. Rada však vzhľadom na technické ťažkosti súvisiace s takým ambicióznym projektom, spojené s rozsiahlym pridelovaním zdrojov, ktoré majú vyčleniť vnútroštátne správy, uprednostňuje postupný prístup umožňujúci zavádzanie elektronických systémov v kaskádových etapách.

#### 2. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy EP

Európsky parlament neprijal žiadne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu Komisie.

#### 3. Nové prvky zavedené Radou

Hlavné body spoločnej pozície, ktoré sa líšia od návrhu Komisie, sú:

##### Odôvodnenia 12 a 13

Tieto nové odôvodnenia v spojení s článkami 15 a 16, ktorými sa Komisia oprávňuje prijať vykonávacie opatrenia, sa týkajú predĺženia lehôt ustanovených v odsekoch 2, 3 a 5 článku 4. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich účelom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky rozhodnutia, mali by sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou, ustanoveným v rozhodnutí Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2006/512/ES.

## **Článok 1 – Elektronické colné systémy**

Navrhované znenie sa zmenilo a doplnilo tak, aby sa vyjasnilo, že elektronická výmena sa týka „údajov uvedených v colných vyhláseniach, dokumentoch, ktoré sú k nim pripojené, osvedčeniach a iných relevantných informácií“.

## **Článok 2 – Ciele**

- odsek 1 písmeno c): slová „a k zadržaniu nebezpečného a nezákonného tovaru“ boli vypustené, keďže tento cieľ sa už zahrnul do pojmu „kontrola tovaru“;
- odsek 1 písmeno d): doplnilo sa slovo „pomôcť“, ktoré znamená, že elektronické systémy ako také nebudú zabezpečovať výber ciel, ale budú pomáhať colným orgánom pri plnení tejto úlohy. V súlade so znením návrhu modernizovaného colného kódexu sa zaviedol výraz „ciel a iných poplatkov“;
- odsek 1 písmeno e): doplnilo sa slovo „prijímať“, ktoré odráža skutočnosť, že informácie by sa mali pohybovať dopredu a späť po medzinárodnom dodávateľskom reťazci;
- odsek 1 písmeno f): nový návrh znenia mení organizáciu toku údajov medzi orgánmi krajín vývozu a dovozu, ako aj medzi colnými úradmi a hospodárskymi subjektmi;
- odsek 2 písmeno b): návrh znenia sa zmenil a doplnil tak, aby sa zohľadnili postupy súvisiace s colnými postupmi v súlade s cieľmi uvedenými v odseku 1;

- odsek 2 písmeno c): zásada subsidiarity, ktorá sa uvádza už v odôvodnení 11, sa týka celého rozhodnutia a tu by sa preto nemala opakovať;
- odsek 3:  
Rada sa domnieva, že interoperabilita elektronických colných systémov, a to nielen s colnými systémami tretích krajín, ale aj s colnými systémami medzinárodných organizácií, by sa mala posilniť za predpokladu, že tento cieľ podlieha vhodným finančným dohodám.

### **Článok 3 – Výmena údajov**

- odsek 1 sa nanovo usporiadal a skrátil a v súlade so znením návrhu modernizovaného colného kódexu sa zaviedol výraz „colnými orgánmi“. V písmene c) sa výmena údajov obmedzila na oficiálne agentúry;
- s cieľom zohľadniť platné právne predpisy Spoločenstva o ochrane údajov Rada vložila nový odsek 2 týkajúci sa zverejňovania alebo poskytovania údajov.

### **Článok 4 – Systémy, služby a harmonogram**

Článok 4 sa zmenil a doplnil tak, aby sa umožnilo kaskádové stanovovanie lehôt ako prístup, ktorý Rada považuje za vhodnejší na zavádzanie systémov a služieb predpokladaných v návrhu.

- odsek 1:  
spoločná pozícia zaväzuje členské štáty uviesť do prevádzky (a nie iba zriadiť) elektronické systémy podľa písmen a) až c) v súlade s požiadavkami a harmonogramami ustanovenými v platných právnych predpisoch;

- odsek 1 písmeno a): systémy pre dovoz a vývoz by mali fungovať v súčinnosti so systémami pre tranzit (už zavedené). Ustanovenie o elektronických rozhraniach sa presunulo do odseku 4 písm. b);
- odsek 1 písmeno b): systém registrácie hospodárskych subjektov, ktorý by mal umožňovať aj ich identifikáciu a mal by fungovať v súčinnosti so systémom schválených hospodárskych subjektov, by mal zohľadňovať existujúce systémy Spoločenstva alebo vnútroštátne systémy, aby sa predišlo duplicitě alebo neopodstatneným nákladom;
- odsek 1 písmeno c): vloženie tohto nového písmena vyplýva z návrhu modernizovaného colného kódexu a úlohy, ktorá sa v ňom priraduje schválenému hospodárskemu subjektu. Ustanovenie o spoločných colných portáloch sa presunulo do odseku 2;
- odsek 2:  
ustanovenie presunuté z odseku 1 písmena c): aj keď sa návrh znenia nanovo usporiadal, podstata tohto ustanovenia o spoločných colných portáloch sa nezmenila;
- odsek 3:  
ustanovenie sa presunulo z odseku 2 písmena b): aj keď sa návrh znenia nanovo usporiadal, podstata tohto ustanovenia o integrovanom prostredí pre colné sadzby sa nezmenila;
- odsek 4:  
Rada sa domnieva, že na to, aby sa ciele uvedené v návrhu mohli bezpečne splniť, Komisia by mala do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia a v partnerstve s členskými štátmi zhodnotiť spoločné funkčné špecifikácie pre rámec pre jednotné prístupové miesta, elektronické rozhrania pre hospodárske subjekty (predtým v odseku 1 písmene a) a služby „centrálneho elektronického priečinku“;

- odsek 5:  
do troch rokov od pozitívneho hodnotenia podľa odseku 4 sa členské štáty vynasnažia zriadiť rámec pre jednotné prístupové miesta a elektronické rozhrania pre hospodárske subjekty a uviesť ich do prevádzky;
- odsek 6:  
členské štáty a Komisia sa zaväzujú, že sa vynasnažia zriadiť a uviesť do prevádzky rámec služieb „centrálneho elektronického priečinku“, pričom sa pokrok v tejto oblasti zhodnotí a uvedie do správ v súlade s článkom 12;
- odsek 7:  
nový návrh znenia umožňuje okrem zlepšení systémov opísaných v uvedených odsekoch aj ich údržbu.

#### **Článok 5 – Zložky a povinnosti**

Zmena a doplnenie článku 5 vyjasňuje povinnosti súvisiace so zložkami prislúchajúcimi Spoločenstvu a vnútroštátnymi zložkami, zoznam ktorých sa vytvoril ako nevyčerpávajúci, dopĺňa štúdie uskutočniteľnosti do zložiek prislúchajúcich Spoločenstvu a upresňuje spoločné systémové špecifikácie.

#### **Článok 6 – Úlohy Komisie**

- písmeno a): k týmto úlohám, zoznam ktorých sa vytvoril ako nevyčerpávajúci, sa doplnilo zavádzanie elektronických colných systémov;
- písmeno c): Rada vložila toto ustanovenie, aby úlohy, ktoré má splniť Komisia, nadväzovali na viacročný strategický plán (ustanovený v článku 8 ods. 2);

- písmeno e): Rada sa domnieva, že koordináciou elektronických colných služieb a služieb „centrálneho elektronického priečinku“ Komisiou na úrovni Spoločenstva by sa mala posilniť ich podpora a vykonávanie na vnútroštátnej úrovni;
- písmeno f): Rada sa domnieva, že koordinácia potrieb v oblasti odbornej prípravy je povinnosťou Komisie.

### **Článok 7 – Úlohy členských štátov**

- odsek 1 písmeno a): k týmto úlohám, zoznam ktorých sa vytvoril ako nevyčerpávajúci [v súlade s článkom 6 písmenom a)], sa doplnilo zavádzanie elektronických colných systémov;
- odsek 1 písmeno f): odborná príprava sa doplnila do zoznamu úloh, za ktoré sú zodpovedné členské štáty [toto ustanovenie je v súlade s článkom 6 písmenom f)];
- odsek 2:  
Rada sa domnieva, že členské štáty by mali každoročne oznamovať Komisii zdroje potrebné na dodržiavanie článku 4 a viacročného strategického plánu;
- odsek 3:  
Rada sa domnieva, že členské štáty by mali informovať Komisiu, a nie požadovať jej súhlas, pred prijatím opatrenia týkajúceho sa elektronických colných systémov, ktoré by mohlo ohroziť ich interoperabilitu alebo prevádzku.

## **Článok 8 – Stratégia a koordinácia**

Rada zmenila a doplnila názov článku 8, aby vyjadroval dôležitosť vhodnej koordinácie a stratégie pri zavádzaní systémov a služieb predpokladaných v návrhu. V odseku 1 písmene c) sa doplnila koordinácia informovania colných orgánov a hospodárskych subjektov. Písmeno e) v odseku 1 sa zosúladiť s návrhom nového znenia článku 4.

## **Článok 10 – Finančné ustanovenia**

- odsek 1 nadväzuje na článok 2 ods. 3 a náklady, ktoré majú znášať tretie krajiny a medzinárodné organizácie v súlade s týmto ustanovením;
- odsek 4:  
prvá časť toho ustanovenia sa presunula do článku 7 ods. 2.

## **Článok 12 – Správy**

- odsek 2 sa zmenil a doplnil tak, že dátum predkladania výročnej správy sa posunul na marec, čím sa členským štátom poskytuje dostatočný čas na prípravu ich správ, a aby mali tieto správy štandardnú formu;
- na základe toho Rada v odseku 3 posunula dátum predkladania konsolidovanej výročnej správy, ktorú vypracúva Komisia, z marca na jún. Táto konsolidovaná správa by mala tiež zhodnotiť pokrok, ktorý dosiahli členské štáty a Komisia, najmä pokiaľ ide o zavádzanie systémov a služieb ustanovených v článku 4, a prípadnú potrebu predĺženia lehôt ustanovených v tomto článku. Konsolidovaná správa, ktorá by sa mala predkladať aj skupine pre colnú politiku, by mala obsahovať výsledky všetkých monitorovacích návštev Komisie.

### **Článok 15 – Vykonávacie opatrenia**

V tomto novom ustanovení Rada v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanovuje prijímanie vykonávacích opatrení Komisiou, ktorými sa stanovuje predĺženie lehôt uvedených v odsekoch 2, 3 a 5 článku 4.

### **Článok 16 – Výbor**

Toto nové ustanovenie sa týka výboru, ktorého úlohou je pomáhať Komisii pri prijímaní vykonávacích opatrení uvedených v článku 15.

## **IV. ZÁVER**

Spoločná pozícia, ktorú jednomyseľne prijala Rada a ktorú podporuje Komisia, bola navrhnutá tak, aby v rámci reálneho časového rámca a pri zohľadnení s ním súvisiacich technických a politických výziev dosiahla cieľ navrhovaného rozhodnutia, ktorým je vytvorenie colného a obchodného prostredia bez dokumentov v papierovej forme a vytvorenie nástroja na zavedenie interoperabilných a dostupných automatizovaných colných systémov a na koordinované postupy a služby.

---